

BEDIENUNGSANLEITUNG



KBS Gastrotechnik GmbH – Schoßbergstraße 26 – 65201 Wiesbaden

IT - Manuale d'uso e manutenzione

DE – Bedienungsanleitung

GN PREMIUM



CE

Made in Italy
www.studio-54.it

STUDIO 54
EXPERTISE IN REFRIGERATION

IT – INDICE

ISTRUZIONI D'USO

| | |
|---|-------------|
| 1. Premessa | p.3 |
| 2. Introduzione | p.3 |
| 3. Avvertenze generali | p.3 |
| 4. Norme elementari di sicurezza | p.3 |
| 5. Norme generali | p.3 |
| 6. Controlli preliminari | p.3 |
| 7. Termini di garanzia | p.4 |
| 8. Caratteristiche | p.4 |
| 9. Installazione | p.4 |
| 9.1 Posizionamento | p.5 |
| 9.2 Ambiente | p.5 |
| 9.3 Pulizia | p.5 |
| 9.4 Pulizia e manutenzione del condensatore | p.6 |
| 9.5 Sostituzione del cavo di alimentazione | p.6 |
| 10. Anomalie di funzionamento | p.6 |
| 11. Smaltimento | p.7 |
| 12. Quadro comandi | p.7 |
| 13. Accensione e spegnimento | p.8 |
| 13.1 Impostazione del setpoint | p.8 |
| 13.2 Sbrinamento manuale | p.8 |
| TARGHETTA CE | p.16 |
| SCHEMI ELETTRICI | p.17 |

DE – INDEX

GEBRAUCHSHANDBUCH

| | |
|---|-------------|
| 1. Vorwort | p.9 |
| 2. Einführung | p.9 |
| 3. Allgemeine Vorsicht | p.9 |
| 4. Grundlegende Sicherheitsnormen | p.9 |
| 5. Allgemeine Regeln | p.9 |
| 6. Kontrollen vor Inbetriebnahme | p.10 |
| 7. Garantiebedingungen | p.10 |
| 8. Eigenschaften | p.10 |
| 9. Installation | p.11 |
| 9.1 Lage | p.11 |
| 9.2 Raum | p.11 |
| 9.3 Reinigung | p.12 |
| 9.4 Reinigung und Wartung des Kondensators | p.12 |
| 9.5 Ersätze des elektrischen Kabels | p.13 |
| 10. Fehlfunktionen | p.13 |
| 11. Entsorgung | p.13 |
| 12. Schalttafel | p.14 |
| 13. Ein- und Ausschaltung | p.14 |
| 13.1 Setpoint-Einstellung | p.14 |
| 13.2 Manuelle Entfrostung | p.15 |
| CE ETIKETT | p.16 |
| ELEKTRISCHER SCHALTPLAN | p.17 |

ISTRUZIONI D'USO

1. Premessa

Complimenti per aver scelto uno dei nostri prodotti, frutto di esperienze tecnologiche e di una continua ricerca per un prodotto superiore in termini di sicurezza, affidabilità e prestazioni.

In questo manuale troverete tutte le informazioni ed i consigli per poter operare nel massimo della sicurezza ed efficienza.

2. Introduzione

Questa pubblicazione fornisce le istruzioni per l'uso e la manutenzione. E' **NECESSARIO ATTENERSI SCRUPolosAMENTE** alle istruzioni contenute in questo libretto. **USARE ESCLUSIVAMENTE RICAMBI ORIGINALI.**

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e tutto quel che è contenuto nel seguente fascicolo sono di natura tecnica, riservata e per questo ogni informazione non può essere comunicata a terzi senza l' autorizzazione scritta della Ditta costruttrice che ne è la proprietaria esclusiva e che si riserva il diritto di apportare senza preavviso tutte quelle modifiche che riterrà opportune. In caso di contestazione il testo valido di riferimento rimane l'italiano.

3. Avvertenze generali

Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni del libretto di uso e manutenzione, ricordando che il libretto stesso è parte integrante della macchina e va conservato con cura.

Se doveste perderlo o rovinarlo chiedetene un'altra copia specificando il modello e la data di acquisto dell'apparecchio.

LA DITTA COSTRUTTRICE PERTANTO DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI DERIVANTI DA:

- USO IMPROPRIO
- UTILIZZO DI PEZZI DI RICAMBIO NON ORIGINALI
- MODIFICHE NON AUTORIZZATE SUL MODELLO
- INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DEL MANUALE

4. Norme elementari di sicurezza



- Non effettuare interventi sulle parti elettriche prima di aver tolto la tensione, il contatto può causare la morte.
- Non utilizzare la macchina con mani o piedi umidi o bagnati.
- Non effettuare operazioni di pulizia con l'apparecchio collegato alla rete di alimentazione.
- Non inserire cacciaviti, utensili da cucina o quant'altro tra le parti in movimento o le protezioni.

Utilizzare per l'allacciamento elettrico una presa di corrente a norma di sicurezza dotata di salvavita, ed assicurarsi che la tensione e portata della rete siano adeguati all'assorbimento del motore indicati nella targhetta CE

ATTENZIONE !!! NON EFFETTUARE INTERVENTI SULLE PARTI ELETTRICHE PRIMA DI AVER TOLTO LA TENSIONE, IL CONTATTO PUO' CAUSARE LA MORTE

5. Norma generali

Le caratteristiche principali: dimensioni, ecc. sono specificati ed identificati dalla targhetta CE.

6. Controlli preliminari

Al ricevimento dell'apparecchio verificare subito che non vi siano stati danni da trasporto. Sballate l'apparecchio ed assicuratevi che gli accessori siano stati aggiunti all'imballo.

In caso di avarie di trasporto formalizzate subito le Vostre riserve all'autista; entro un termine di tre giorni, tali riserve dovranno essere confermate tramite lettera raccomandata all'autotrasportatore e copia per conoscenza alla ditta o al distributore autorizzato.

Ogni reclamo deve pervenirci entro otto giorni, oltre questo termine non verrà accettato.

7. Termini di garanzia

Le apparecchiature sono coperte da garanzia di 12 mesi dalla data dell'acquisto (escluse parti elettriche). I pezzi di ricambio eventualmente forniti in garanzia verranno resi franco ns. magazzino.

In caso di forniture di materiale in garanzia/sostituzione il materiale stesso sarà fornito/sostituito solo dopo la restituzione del materiale difettoso coperto da garanzia.

Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di uso improprio dell'apparecchio. L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico specializzato.

Per qualsiasi problema di carattere tecnico e le eventuali richieste di intervento o assistenza è necessario rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore o centro di assistenza autorizzato.

Le informazioni necessarie per il rivenditore o centro assistenza si trovano sulla targhetta CE.

8. Caratteristiche

Gli apparecchi sono progettati, costruiti e collaudati per assicurare la conservazione di bevande e derrate alimentari per brevi periodi di tempo.

Ogni altro uso è improprio.

Tabella con tempi massimi di conservazione

| | CONSERVAZIONE PRODOTTI FRESCHI (TN) | | CONSERVAZIONE PRODOTTI CONGELATI (BT) | |
|-----------|-------------------------------------|--------------------|---------------------------------------|---------------|
| | Temperatura | Durata (settimane) | Temperatura | Durata (mesi) |
| Carni | -1 ÷ +2°C | 1 – 3 | -18°C | 6 – 9 |
| Frutta | 0 ÷ +15°C | 2 – 4 | -18°C | 12 |
| Pesce | -1 ÷ +2°C | 1 | -18°C | 2 – 4 |
| Latticini | 0 ÷ +4°C | Varia | -18°C | 6 – 12 |
| Vegetali | 0 ÷ +10°C | 2 – 6 | -18°C | 6 – 12 |
| Bibite | +2 ÷ +15°C | / | -18°C | / |

9. Installazione

Una volta sballato il refrigeratore, sistemarlo nella posizione definitiva, la zona più fresca e arieggiata del locale garantisce un funzionamento ottimale e una riduzione dei consumi energetici, essendo l'impianto meno sollecitato. Verificare il livellamento del refrigeratore e l'allineamento delle porte.

Assicurarsi che la presa di corrente sia in zona facilmente accessibile.

Togliere la pellicola in PVC di rivestimento interna ed esterna del prodotto. Assicurarsi che l'impianto elettrico preveda un interruttore differenziale (salvavita). E' obbligatoria la messa a terra dell'impianto.

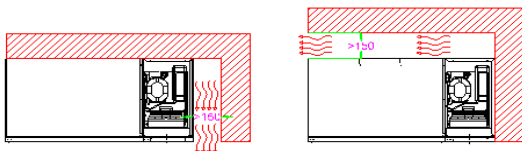
Nel caso in cui il prodotto non venga tenuto in funzione per molto tempo, assicurarsi di scollegare la presa di alimentazione.

9.1 Posizionamento

L'installatore deve verificare le prescrizioni in materia antincendio e posizionare la macchina nel completo rispetto delle norme di legge antinfortunistiche e delle vigenti normative.

Poiché l'apparecchio utilizza un condensatore ad aria, durante il posizionamento bisogna tener conto di tale caratteristica mantenendo libero il lato d'entrata dell'aria di raffreddamento; inoltre si dovrà mantenerlo ad almeno 20 cm da muri o altre eventuali apparecchiature dal lato di uscita dell'aria in modo da ottenerne le migliori prestazioni. Evitare di posizionare la macchina in luoghi chiusi o scarsamente areati, esposto direttamente ai raggi solari e in ogni caso mantenere lontano da eventuali fonti di calore.

I tavoli con latezza 490 e 520mm con motore a bordo, necessitano di un continuo ricambio di aria in prossimità del vano motore, per poter funzionare.
Si consiglia di mantenere sempre non spazio libero minimo di 15 cm nella zona posteriore o in alternativa dal fianco del vano motore (vedi immagini sotto).



9.2 Ambiente

Generalmente i gruppi frigoriferi condensanti ad aria lavorano con temperatura ambiente max. 30° C, in ambienti con temperature superiori non sono garantite le prestazioni dichiarate.

Note

Per una corretta installazione:

- Verificare i collegamenti elettrici
- Verificare l'assorbimento a macchina collegata
- Avviare il frigorifero e lasciare che raggiunga la temperatura desiderata prima di inserire le derrate alimentari.

Se l'apparecchio è stato trasportato in maniera non idonea (es. non verticale, o sulla schiena), aspettare almeno 4 ore prima dell'accensione .

In riferimento alle specifiche richieste del cliente, informare lo stesso sull'esatto utilizzo della macchina.

Il frigo non è adibito al raffreddamento di derrate alimentari appena cotte o vivande calde.

I prodotti all'interno della cella devono essere disposti in corrispondenza delle griglie senza superarne il perimetro in modo tale da garantire un passaggio d'aria ottimale.

Nei frigoriferi a bassa temperatura (freezer con temperatura negativa) introdurre solo prodotti già congelati. Nel caso si debbano introdurre elementi non congelati, accertarsi che essi non superino il 10% del contenuto della cella.

Le porte dell'apparecchio dovranno essere aperte il minor numero di volte possibili durante la fase di sbrinamento.

9.3 Pulizia e manutenzione

Al fine di eseguire una adeguata manutenzione dell'apparecchio, l'utilizzatore, il manutentore o il personale non specializzato devono in primo luogo tenere conto delle norme elementari di sicurezza richiamate al paragrafo AVVERTENZE GENERALI.

La pulizia ordinaria può essere eseguita da personale non specializzato solo seguendo scrupolosamente le istruzioni di seguito riportate.

E' inoltre obbligatorio non rimuovere i dispositivi di sicurezza e le protezioni durante la manutenzione ordinaria. IN CASO CONTRARIO LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITA' PER DANNI O INCIDENTI CAUSATI DALLA NON OSSERVANZA DEL SOPRASCritto OBBLIGO.

Prima di iniziare qualsiasi operazione, scollegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Lavare l'interno della cella con acqua e detersivi neutri, senza getti d'acqua e materiali abrasivi, quindi asciugare accuratamente e posizionare guide e griglie secondo le esigenze (Eseguire la suddetta operazione almeno ogni sei mesi).

Pulire le guarnizioni solamente con un panno morbido e acqua, non usare prodotti aggressivi o corrosivi.

Regolare il termostato seguendo le istruzioni, sulla temperatura di esercizio desiderata

(da + 8°C a - 2°C per il modello TN e da -18°C a -22°C per il modello BT).

Tenute presenti le precedenti regole la pulizia della cella va eseguita giornalmente in modo da garantire la migliore qualità e la perfetta igienicità dei prodotti trattati.

N.B. NO CORPI APPUNTITI O ABRASIVI, NO SOLVENTI O DILUENTI

In caso di manutenzione straordinaria all'impianto frigorifero, è possibile rimuovere il pannello laterale; tali operazioni in ogni caso possono essere effettuate solamente da frigoristi o tecnici autorizzati e comunque dopo aver scollegato la spina dall' alimentazione elettrica.

N.B. PORTATA MASSIMA PER RIPIANO 20 kg CAD.

9.4 Pulizia e manutenzione del condensatore

Questo intervento deve essere effettuato esclusivamente da un tecnico specializzato.

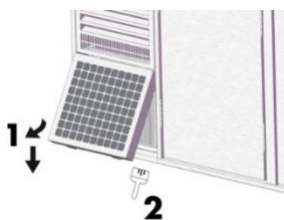
Attenzione!! Il condensatore presenta bordi taglienti, indossare dei guanti protettivi durante la pulizia.

Pulire periodicamente il condensatore usando un pennello o un aspira-polvere dopo aver tolto la spina dalla rete elettrica e avendo cura di non piegare le alette in alluminio.

Per accedere al condensatore bisogna togliere la spina dall'alimentazione elettrica e rimuovere la griglia inferiore tirandola verso di sé.

Utilizzare un aspirapolvere al fine di non disperdere la stessa nell'ambiente circostante. Non raschiare con corpi appuntiti o abrasivi.

Al termine rimontare la griglia in posizione di origine.



9.5 Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, la sua sostituzione deve essere eseguita solo dalla ditta costruttrice o dal servizio di assistenza della stessa oppure da un tecnico qualificato, in ogni caso assicurarsi di aver tolto la spina dalla rete elettrica prima di procedere a tale operazione.

10. Anomalie di funzionamento

Se vi è una elevazione anomala della temperatura interna dell'apparecchio, occorre verificare in primo luogo se:

- la spina della presa di corrente è ben introdotta in sede
- la tensione non sia soggetta a variazioni $\pm 10\%$

In caso di anomalie e quando questi due dati siano corretti, è opportuno chiamare il vostro fornitore. Indicategli il tipo di apparecchio ed il numero di fabbricazione: questi dati sono indicati sulla targhetta segnaletica di ogni apparecchio.

11. Smaltimento

Oggetto: Decreto Legislativo n. 151 del 25/07/2005 (ROHS – RAEE)



Attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti (G.U. del 29-07-2005 n. 175 del - S.O. n. 135)

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici) (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio sopraesposto, riportato sul prodotto o sulla sua documentazione, indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto.

Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. Per il non corretto smaltimento dei prodotti a marchio RAEE sono previste sanzioni pecuniarie applicabili all'utente inadempiente.

12. Quadro comandi



TASTI LED

| | | |
|---|-----------------|--|
| 1 | UP | Premere e rilasciare - Scorre le voci del menu Incrementa i valori Premere per almeno 5 sec - Attiva la funzione Sbrinamento Manuale |
| 2 | DOWN | Premere e rilasciare - Scorre le voci del menu Decrementa i valori |
| 3 | Led Compressore | Acceso fisso: compressore attivo Lampeggiante: ritardo, protezione o attivazione bloccata |
| 4 | Led Fan | Acceso fisso: ventole attive |
| 5 | Led Defrost | Acceso fisso: sbrinamento attivo Lampeggiante: attivazione manuale |
| 6 | Led Alarm | Acceso fisso: presenza di un allarme Lampeggiante: allarme |
| 7 | STAND-BY (ESC) | Premere e rilasciare - Torna su di un livello rispetto al menù corrente Conferma valore parametro Premere per almeno 5 sec - Attiva la funzione Stand-by (quando non sono all'interno dei menu) |
| 8 | SET | Premere e rilasciare - Visualizza eventuali allarmi (se presenti) Accede al menu Comandi Base |

13. Accensione e spegnimento

Per accendere il frigorifero è sufficiente azionare l'interruttore verde portandolo nella posizione ON con luce accesa.

Il display lampeggerà per 3 secondi dopo di che verrà segnalata la temperatura interna della cella e inizierà il ciclo frigorifero.

Durante il ciclo di funzionamento, nel display si potrà vedere l'accensione del led in corrispondenza del fiocco di neve (n°3) e l'accensione del led della ventola interna. (n°4)

Per spegnere il frigorifero è sufficiente azionare l'interruttore verde portandolo nella posizione OFF con luce spenta

13.1 Impostazione del Setpoint

Impostare il Set point: per visualizzare il valore del Set point premere il tasto 8: apparirà scritta Set.

Premendo nuovamente il tasto 8 apparirà il valore corrente del Set point sul display.

Per variare il valore del Set point agire, entro 15 sec, sui tasti 1 e 2. Per confermare la modifica premere il tasto 8.

Con Set point si intende un valore di temperatura che il prodotto dovrà raggiungere

Con una tolleranza di 2°C superiore.

13.2 Sbrinamento manuale

Per azionare lo sbrinamento manuale è sufficiente tener premuto il tasto 1 per 5 secondi, dopodiché si spengeranno tutti i led, si accenderà il led n°5 e inizierà il ciclo di sbrinamento.

LISTA ERRORI

| LABEL | GUASTO | CAUSA | EFFETTI | SOLUZIONE PROBLEMA |
|------------|-------------------------------|---|---|--|
| E1 | Sonda 1 guasta (cella) | <ul style="list-style-type: none">• lettura di valori al di fuori del range di funzionamento• sonda guasta / in corto / aperta | <ul style="list-style-type: none">•Visualizzazione label E1•Icona Allarme Fissa | <ul style="list-style-type: none">•controllare il tipo di sonda (NTC)•controllare il cablaggio delle sonde•sostituire la sonda |
| E2 | Sonda 2 guasta (sbrinamento) | <ul style="list-style-type: none">• lettura di valori al di fuori del range di funzionamento• sonda guasta / in corto / aperta | <ul style="list-style-type: none">•Visualizzazione label E2•Icona Allarme Fissa•Il ciclo di Sbrinamento terminerà per tempo | <ul style="list-style-type: none">•controllare il tipo di sonda (NTC)•controllare il cablaggio delle sonde•sostituire la sonda |
| AH1 | Allarme di ALTA Temp. sonda 1 | Temperatura frigorifero troppo elevata | <ul style="list-style-type: none">•Nessun effetto sulla regolazione | Attendere il rientro del valore di temperatura letto dalla sonda 1 al di sotto del limite. |

GEBRAUCHSHANDBUCH

1. Vorwort

Kompliment für die Wahl einer unserer Produkte, welche das Ergebnis von technologischer Erfahrung und einer stetigen Forschung nach einem noch besseren Produkt in bezug auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit sind.

In dieser Gebrauchsanleitung werden Sie alle Informationen und Ratschläge finden, um dieses Gerät auf sicherste und leistungsfähigste Weise zu bedienen.

2. Einführung

Diese Unterlagen liefern die Gebrauchs- und Wartungsanleitungen und umfassen die Ersatzteilliste.

ES IST NOTWENDIG, DASS MAN SICH GENAU an die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen hält und NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VERWENDET WERDEN.

Die Anweisungen, Zeichnungen und Tabellen und alles was in diesem Handbuch angegeben ist, ist technischer Natur und darf ohne der angeführten Firma nicht an Dritte weitergegeben werden.

Die angegebene Firma reserviert sich alle Rechte vor und kann ohne Vorankündigung Modifizierungen vornehmen wenn nötig. Im Streitfall ist ausschließlich der italienische Text gültig.

3. Allgemeine Vorsicht

Es wird empfohlen, die Anweisungen in dieser Gebrauchs- und Wartungsanleitung aufmerksam durchzulesen, wobei zu beachten ist, dass dieses Handbuch Bestandteil des Gerätes ist und deshalb sorgfältig aufzubewahren ist.

Falls Sie es verlieren oder beschädigen sollten, verlangen Sie ein anderes Exemplar, wobei Modell und Kaufdatum des Gerätes zu nennen sind.

DIE HERSTELLERFIRMA LEHNT JEDE VERANTWORTUNG AB, IM FALL VON:

- FALSCHER GEBRAUCH
- GEBRAUCH VON NICHT ORIGINAL- ERSATZTEILEN
- UNBEFUGTEN MODELLSVERÄNDERUNGEN
- NICHTBEACHTUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNG

4. Grundlegende Sicherheitsnormen



- Keine Eingriffe an elektrischen Teilen vornehmen, bevor nicht die Spannung ausgeschaltet worden ist, der Kontakt kann den Tod verursachen.
- Keine Benützung des Gerätes mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Keine Reinigungshandlung mit eingeschaltetem und unter Stromspannung stehendem Gerät.
- Schraubenzieher, Küchenutensilien oder ähnliches dürfen nicht in die beweglichen Teile oder in die Schutzvorrichtungen eingeführt werden.

Für den elektrischen Anschluss muss eine normengerechte elektrische Steckdose benützt werden, die mit automatischen Schalter versehen ist.

Außerdem muss die Spannung und Netzspeisung der Aufnahmefähigkeit des Motors entsprechen, die auf der CE-Tafel

VORSICHT !!! KEINE EINGRIFFE AN ELEKTRISCHEN TEILEN VORNEHMEN, BEVOR NICHT DIE SPANNUNG AUSGESCHALTET WORDEN IST, DER KONTAKT KANN DEN TOD VERURSACHEN.

5. Allgemeine Regeln

Haupteigenschaften: Dimensionen, Leistung, usw. sind auf dem CE-Etikett angegeben.

6. Kontrollen vor Inbetriebnahme

Bei Erhalt des Gerätes sollte sofort überprüft werden, ob Transportschäden zu sehen sind. Das Gerät auspacken und sich vergewissern, dass das Zubehör miteingepackt worden ist.

Falls durch den Transport Schäden verursacht wurden, sind dem Fahrer die Vorbehalte zu äußern; innerhalb von drei Tagen sind die Vorbehalte mit eingeschriebenem Brief an die Transportfirma zu bestätigen, wobei eine Kopie des Schreibens an die Herstellerfirma oder an den zugelassenen Wiederverkäufer zur Kenntnisnahme zu senden ist.

Jegliche Beschwerde muss innert 8 Tagen bei uns eintreffen.

Nach dieser Frist werden keine Beschwerden akzeptiert.

7. Garantiebedingungen

Die Geräte sind von einer Garantie von 12 Monaten nach Kaufdatum gedeckt (elektrische Teile ausgeschlossen).

Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle unsachgemäßer Handhabung des Gerätes ab. Die Installation darf ausschließlich von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Für technische Probleme jeder Art und eventuelle Anfragen auf einen technischen Eingriff oder eine Assistenz ist es absolut notwendig, sich ausschließlich an den Hersteller oder an ein autorisiertes Servicezentrum zu wenden.

Die dazu notwendigen Informationen für Hersteller oder Servicecenter finden Sie auf dem CE Etikett.

8. Eigenschaften

Die Kühlgeräte sind geplant, gebaut und getestet worden, um die Aufbewahrung von Getränken und Lebensmitteln während einer kurzen Zeitdauer zu garantieren.

| | KONSERVIERUNG VON FRISCHEN PRODUKTEN (TN) | | KONSERVIERUNG VON FRISCHEN PRODUKTEN (BT) | |
|---------------|--|-------------------------|--|-------------------------|
| | Temperatur | Haltbarkeit (Wochen) | Temperatur | Haltbarkeit (Monate) |
| Fleisch | -1 ÷ +2°C | 1 – 3 | -18°C | 6 – 9 |
| Früchte | 0 ÷ +15°C | 2 – 4 | -18°C | 12 |
| Fisch | -1 ÷ +2°C | 1 | -18°C | 2 – 4 |
| Milchprodukte | 0 ÷ +4°C | Unterschied | -18°C | 6 – 12 |
| Gemüse | 0 ÷ +10°C | 2 – 6 | -18°C | 6 – 12 |
| Getränke | +2 ÷ +15°C | / | -18°C | / |

9. Installation

Nachdem der Kühlschrank ausgepackt worden ist, diesen am endgültigen Platz positionieren, wobei zu beachten ist, dass der frischeste und am meisten gelüftete Ort des Raumes eine optimale Funktion und einen geringeren Energieverbrauch garantiert, da das Gerät weniger beansprucht wird.

Das Niveau des Schrankes und die Anreihung der Türen prüfen und bei Bedarf die Fusshöhe regulieren. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose leicht zugänglich ist. Die PVC-Folie inner- und außerhalb des Gerätes entfernen.

Man muss sich vergewissern, dass das elektrische System mit automatischem Schalter versehen ist. Das System muss eine Erdung haben.

Falls das Gerät für längere Zeit nicht benützt wird, muss man sich vergewissern, dass dieses von der Steckdose ausgesteckt wird.

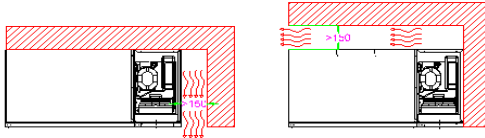
9.1 Lage

Der Installateur muss eventuelle Feuerwehbestimmungen prüfen und das Gerät in Übereinstimmung der Unfallverhütungsvorschriften und der aktuellen Gesetzesvorschriften positionieren.

Da das Gerät einen Luftkondensator benützt, muss man bei der Positionierung auf diese Eigenschaft achten und deshalb die Seite freihalten, wo die Kühlungsluft eintritt; außerdem muss man das Gerät auf der Seite, wo die Luft austritt, mindestens 20 cm von der Wand oder von anderen Geräten entfernt halten, um die bestmögliche Funktionstüchtigkeit zu gewähren.

Es ist zu vermeiden, das Gerät in geschlossenen oder schlecht gelüftete Räumen oder an Orten mit direkter Sonnenbestrahlung zu setzen und auf alle Fälle muss das Gerät weit entfernt von eventuellen Hitzequellen gestellt werden.

Bei den steckerfertigen Pulten mit Korpushöhe 490mm oder 520mm ist es zwingend notwendig dass hinten eine Entlüftung möglich ist. Entweder hinten freistehend oder zB. Zarge / Oberplatte mit Lüftungsöffnungen.



9.2 Raum

Im allgemeinen arbeiten luftkondensierende Kühlgeräte mit Raumtemperaturen von max. 32°C; mit höheren Raumtemperaturen sind die angegebenen Leistungen nicht garantiert.

HINWEIS

Für eine korrekte Installation:

- die elektrischen Verbindungen prüfen
- die Aufnahme muss bei eingeschaltetem Gerät kontrolliert werden
- das Kühlgerät einschalten und die erwünschte Temperatur erreichen lassen, bevor man Lebensmittel einführt.

Wenn das Gerät nicht auf sachgemässe Weise transportiert wurde (z.B. nicht senkrecht oder auf dem Rücken), vor Einschaltung mindestens 4 Std. warten.

In Bezug auf die spezifischen Bedürfnissen des Kunden, muss man ihn auf die korrekte Benützung des Gerätes aufmerksam machen.

Das Kühlgerät nicht als Kühler für warme oder frisch gekochte Speisen verwenden.

Die Produkte müssen innerhalb des Kühlfaches auf die Roste gestellt werden, ohne deren Außenmaß zu überschreiten, um eine optimale Luftdurchfuhr zu gewähren. In den Tiefkühlgeräten (mit Negativtemperatur) nur tiefgekühlte Produkte einführen. Falls nicht tiefgekühlte Produkte eingeführt werden müssen, muss man sich vergewissern, dass diese nicht mehr als 10 % des gesamten Inhaltes des Tiefkühlgerätes ist.

Die Tür des Gerätes sollte während der Entfrostsungsphase so wenig wie möglich geöffnet werden.

9.3 Reinigung

Um eine angemessene Wartung des Gerätes durchzuführen, müssen der Benützer, der Wartungsbeauftragte oder das nicht spezialisierte Personal vorerst die allgemeinen Sicherheitsvorschriften beachten, welche im Paragraph ALLGEMEINE VORSICHT aufgeführt sind.

Die sachgemässe Reinigung und Wartung kann von nicht spezialisiertem Personal nur dann durchgeführt werden, wenn folgende Anweisungen strikt befolgt werden.

Es ist außerdem untersagt, die Sicherheits- und Behütungselemente während der ordentlichen Wartung zu entfernen.

ANDERNFALLS LEHNT DIE HERSTELLERFIRMA JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN ODER UNFÄLLE AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBENGENANNTEN VORSCHRIFT ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

Vor Beginn jeglicher Operation das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Innenflächen des Schrankes mit Wasser und neutralen Reinigungsmitteln waschen, ohne harten Wasserstrahl oder Schleif-/Putzmittel zu verwenden, anschliessend sorgfältig abtrocknen und die Schienen und Gitter bedarfsgemäss positionieren. (Diese Operation sollte mindestens alle sechs Monate durchgeführt werden).

Die Dichtungen dürfen ausschließlich mit einem weichen Tuch und klarem Wasser gesäubert werden, es dürfen keinesfalls ätzende oder scharfe Produkte verwendet werden, die den Gummi angreifen.

Die Steuerung gemäss der Anweisungen laut Beilage Abschnitt 15 einstellen und auf gewünschte Funktionstemperatur bringen (von +8°C bis -2°C für das Modell TN (Normaltemperatur) und von -18°C bis -22°C für das Modell TK (Tiefkühl)).

Unter Berücksichtigung der obigen Regeln, muss die Reinigung des Kühlfaches täglich vorgenommen werden, um die beste Qualität und die perfekten Hygienebedingungen der zu behandelten Produkte zu garantieren. Es können Wasser und nicht kratzende Reinigungsmittel benützt werden. Mit Lappen oder Schwamm waschen und spülen.

N.B. KEINE GESPITZTEN ODER KRAZENDE KÖRPER, KEINE LÖSUNGS- ODER VERDÜNNUNGSMITTEL BENÜTZEN.

Im Falle von außerordentlicher Wartung des Kühlgerätes, kann das Seitenblech entfernt werden; diese Operationen können jedoch nur von Kühltechnikern oder spezialisierten Technikern durchgeführt werden und auf jeden Fall nur nach Entfernung des Steckers von der Steckdose.

N.B. HÖCHSTE TRAGFÄHIGKEIT DER AUSTELLFLÄCHEN JE 20 kg

9.4 Reinigung und Wartung des Kondensators

Dieser Eingriff darf ausschließlich von einem spezialisierten Techniker durchgeführt werden.

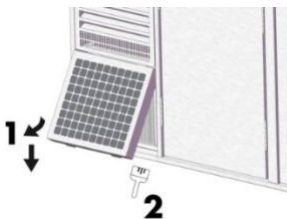
Vorsicht!! Der Kondensator hat scharfe Ränder. Deshalb müssen während der Reinigungsoperationen Handschuhe getragen werden.

Den Kondensator regelmäßig reinigen, wobei ein Pinsel oder ein Staubsauger zu verwenden ist, nachdem der Stecker von der Steckdose gezogen wurde. Dabei darauf achten, dass die Aluminiumflügel nicht verbogen werden.

Um zum Kondensator zu gelangen, muss vorerst der Stecker von der Steckdose entfernt werden, danach die vordere Abdeckung abnehmen und zu sich ziehen.

Verwenden Sie zur Reinigung einen Staubsauger, sodass der Staub nicht in der Luft verteilt wird. Nicht mit gespitzten oder scharfen Gegenständen arbeiten.

Anschließend das Blech wieder an die originale Position setzen und die Schrauben gut befestigen.



9.5 Ersatzung des elektrischen Kabels

Bei Beschädigung des elektrischen Kabels, muss die Ersatzung von der Herstellerfirma, von einer Servicestelle derselben oder von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden und auf jeden Fall nur nach Entfernung des Steckers von der Steckdose.

10. Fehlfunktionen

Falls eine abnormale Erhöhung der Innentemperatur des Gerätes besteht, sollte vorerst folgendes überprüft werden :

- ob der elektrische Stecker in der Steckdose gut eingeführt ist
- ob Spannungsschwankungen von $\pm 10\%$ vorhanden sind.

Bei Störungen und wenn die beiden obenerwähnten Bedingungen gewährleistet sind, rufen Sie bitte Ihren Lieferanten an. Teilen Sie ihm den Typ des Gerätes und die Fabrikationsnummer mit: diese Daten befinden sich auf der Angaben Tafel jedes Gerätes.

11. Entsorgung

Betreff: Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25/07/2005 (ROHS – RAEE)



Durchsetzung der Vorschriften 2002/95/CSE, 2002/96/CE und 2003/108/CE betreffend Verminderung des Gebrauchs gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie der Abfallentsorgung .

(G.U. vom 29-07-2005 Nr. 175 vom - S.O. Nr. 135)

Korrekte Entsorgung des Produktes (elektrischer und elektronischer Abfall)

(Anwendbar in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft und in denjenigen mit getrenntem Abfallsammlungssystem)

Das obige Symbol, welches auf dem Produkt oder auf der entsprechenden Dokumentation aufgedruckt ist, weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seines Lebenszyklus nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.

Um eventuelle Umwelt- oder Gesundheitsschäden wegen ungeeigneter Abfallentsorgung zu vermeiden, wird der Benutzer aufgefordert, dieses Produkt von anderen Abfällen zu trennen und es durch ein verantwortungsvolles Recycling zu entsorgen, um die Wiederverwendung der Materialressourcen zu fördern. Die Haushaltbenutzer sind aufgefordert, die Verkaufsstelle aufzusuchen, bei welcher das Gerät gekauft wurde, oder sich an das Ortsamt zu wenden, welches sich mit den Informationen bezüglich der Abfallsammlung und das Recycling dieser Produktenart befasst.

Die Betriebsbenutzer sind aufgefordert, den eigenen Lieferanten zu kontaktieren und die Einkaufsbedingungen des Vertrages zu prüfen.

Dieses Produkt darf nicht mit anderen kommerziellen Abfällen entsorgt werden.

Für die nicht korrekte Entsorgung der Produkte mit RAEE-Markierung sind Geldbußen für den undisziplinierten Benutzer vorgesehen.

12. Schalttafel



KNÖPFE UND LED

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | UP | Drücken und los lassen - Geht die Menüfunktionen durch Erhöht die Werte Für mind. 5 Sek. Drücken - Setzt die manuelle Entrostung in Gang |
| 2 | DOWN | Drücken und los lassen - Geht die Menüfunktionen durch Verringert die Werte |
| 3 | Kompressor Led | Stetig an: Kompressor funktionierend Blinkend: Verspätung, Schutz oder Aktivierung blockiert |
| 4 | Led Fan | Stetig an: Lüfter funktionieren |
| 5 | Led Defrost | Stetig an: Entfrostung im Gang Blinkend: manuelle Benützung |
| 6 | Led Alarm | Stetig an: ein Alarm vorhanden Blinkend: Alarm |
| 7 | STAND-BY (ESC) | Drücken und los lassen - Zurück zur vorgehenden Menüfunktion, Bestätigung Parameterwert Für mind. 5 Sek. Drücken - Stand-by-Funktion aktivieren (wenn man nicht im Funktionsmenü ist) |
| 8 | SET | Drücken und los lassen - Eventuelle Alarme anzeigen (wenn vorhanden) Zugang zu Basismenübefehle |

13. Ein- und Ausschaltung

Um das Kühlgerät einzuschalten, genügt das Drücken des grünen Schalters, so dass dieser auf Position ON steht und leuchtet. Das Display blinkt für 3 Sekunden und danach wird die Innentemperatur des Kühlfaches angezeigt und der Kühlzyklus beginnt.

Während des Funktionszyklus wird auf dem Display das Aufleuchten der Ledlampe der Schneeflocke (Nr. 3) und die Ledlampe des Innenlüfters (Nr. 4) sichtbar.

Um das Kühlgerät auszuschalten, drückt man wieder den grünen Schalter und bringt ihn in Position OFF mit ausgeschaltetem Licht.

13.1 Setpoint-Einstellung

Setpoint-Einstellung: Um den Setpoint-Wert zu sehen, drückt man Knopf 8: es scheint das Wort „Set“ auf. Wenn man nun erneut Knopf 8 drückt, wird der Tageswert auf dem Display angezeigt.

Um diesen Wert zu ändern, muss man innerhalb von 15 Sek. auf die Knöpfe 1 und 2 drücken. Danach Knopf 10 drücken, um den Wert zu bestätigen.

Mit Setpoint wird der Temperaturwert gemeint, der das Produkt mit einer Tolleranz von 2°C höher erreichen soll.

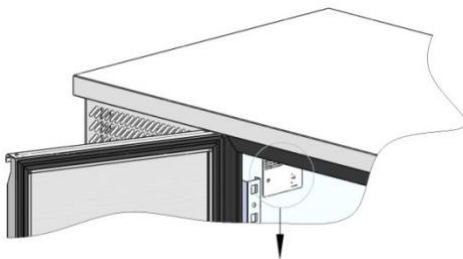
13.2 Manuelle Entfrostung

Um die manuelle Entfrostung einzuleiten drückt man für 5 Sekunden den Knopf 1, wonach alle Leds ausgeschaltet werden, Led Nr. 5 wird leuchten und der Entfrostungszyklus beginnt.

FEHLER LISTE

| LABEL | FEHLER | URSACHE | WIRKUNG | LÖSUNG DES PROBLEMS |
|-------|------------------------------|--|---|--|
| E1 | Sonde 1 defekt (Kühlraum) | <ul style="list-style-type: none">• Lesung der Werte außerhalb der Funktionsspanne• Sonde kaputt/in Kurzschluss/offen | <ul style="list-style-type: none">• Label E1 sichtbar• festes Alarmzeichen• Ausschaltung des minimalen und maximalen Alarmreglers | <ul style="list-style-type: none">• Sonden typ (NTC) kontrollieren• Sonden Verkabelung kontrollieren• Sonde ersetzen |
| E2 | Sonde 2 defekt (Entfrostung) | <ul style="list-style-type: none">• Lesung der Werte außerhalb der Funktionsspanne• Sonde kaputt/in Kurzschluss/offen | <ul style="list-style-type: none">• Label E2 sichtbar• festes Alarmzeichen• Entfrostungszyklus endet wegen Zeitablauf | <ul style="list-style-type: none">• Sonden typ (NTC) kontrollieren• Sonden Verkabelung kontrollieren• Sonde ersetzen |
| AH1 | Hochtemperaturalarm Sonde 1 | Kühlgerättemperatur zu hoch | <ul style="list-style-type: none">• Keine Wirkung auf die Regulierung | Die Normalisierung des Temperaturwertes abwarten durch Lesung der Sonde 1 unter HAL |

TARGHETTA CE /CE ETIKETT

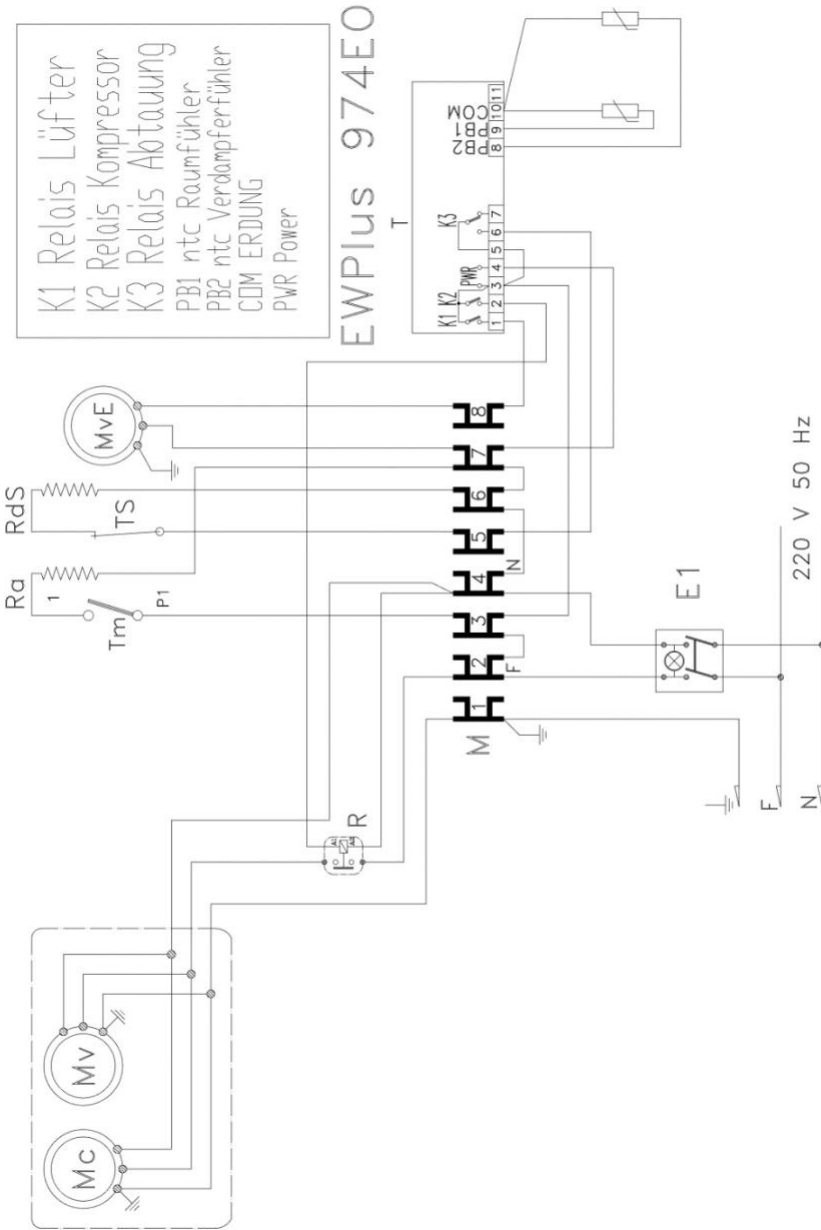


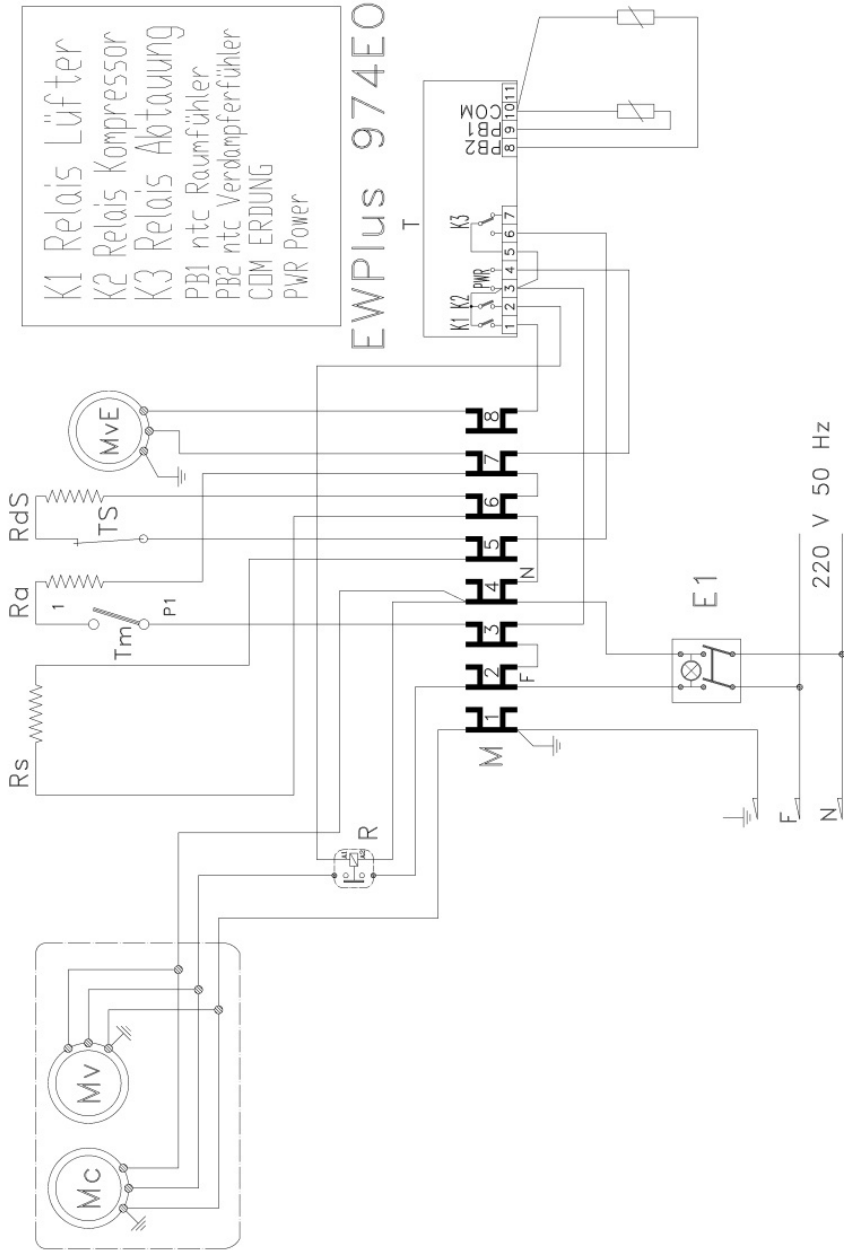
| | | | | |
|---|--|--------------|----------------------------------|----|
| | STUDIO⁵⁴ <small>EXPERTISE IN REFRIGERATION</small> Via Gian Lorenzo Bernini 147 35010 San Giorgio in Bosco (Pd) - Italy Tel. 049/9450466 Fax 049/9451044 | | CE 10/08/2016 Nr. 00000000 | |
| 1 | MOD. ARTICOLO | | | |
| 2 | V 230 | W 1270 | Hz 50 | 10 |
| 3 | W 110 | | A 4,57 | 11 |
| 4 | W 400 | | w 15 | 12 |
| 5 | Gas (1) R404A | Kg (1) 1,000 | Cl. 4 | 13 |
| 6 | Gas (1) CO ₂ | Kg (2) | MADE IN ITALY | |

| Nr. | Italiano | Deutsch |
|-----|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 | Modello | Modell |
| 2 | Tensione | Voltage |
| 3 | Potenza res. evaporazione | Macht der Verdunstung |
| 4 | Potenza res. sbrinamento | Leistung Abtauen |
| 5 | Tipo e quantità di gas refrigerante | Art und Menge des Kältemittelgases |
| 6 | Miscela di schiumatura | Mischung aus Isolations |
| 7 | Potenza totale assorbita | Aufnahme |
| 8 | Data di fabbricazione | Herstellungsdatum |
| 9 | N° matricola | Ordnungsnummer |
| 10 | Frequenza | Frequenz |
| 11 | Assorbimento totale di corrente | Elektrizität |
| 12 | Potenza illuminazione | Leistungs-Beleuchtung |
| 13 | Classe climatica | Kategorie |

SCHEMI ELETTRICI / ELEKTRISCHER SCHALTPLAN

TN 0°C/+8°C





| | | | |
|------------|-------------------------------------|------------|---|
| E1 | INTERRUTTORE BIPOLARE VERDE | R | RELE' 1 CONTATTO |
| T | CENTRALINA EWPIus 974EO | Rs | RESISTENZA DI SCARICO |
| Mc | COMPRESSORE | Ts | TERMOSTATO DI SICUREZZA |
| Mv | VENTILATORE CONDENSATORE | RA | RESISTENZA ANTIAPPANNANTE |
| MvE | VENTILATORE EVAPORATORE | RdS | RESISTENZA DI SBRINAMENTO |
| M | MORSETTIERA | Tm | TERMOSTATO CORNICE PORTA |
| | | | |
| E1 | 2-STELLEN-WAHLSCHALTER.GRUN | R | RELAISKONTAKT |
| T | DIGIT-THERMOSTAT EWPIus974EO | Rs | ENTLADUNGSWIDERSTAND SICHERHEITSTHERMOSTAT |
| Mc | KOMPRESSOR | Ts | |
| Mv | VENTILATOR FUR KONDENSATOR | RA | TÜRRAHMENHEIZUNG |
| MvE | VENTILATOR FUR VERDAMPFER | RdS | ABLAUFHEIZUNG |
| M | KLEMMKASTEN | Tm | THERMOSTAT FÜR TÜRRAHMENHEIZUNG |

Studio-54 S.r.l.

via Gian Lorenzo Bernini 147, Z.I. Paviola 3
35010 S. Giorgio in Bosco (Pd) Italy
T. +39 049 9450466 F. +39 049 9451044
www.studio-54.it info@studio-54.it

STUDIO 
EXPERTISE IN REFRIGERATION